

"יידיש"

מאַני-לייב (1883-1953)

די וועלט איז פֿול מיט ריידן,
עס רעדט דאָך יעדע זאַך,
און יעדער אויף זײַן שטייגער,
און יעדער אויף זײַן שפּראַך.
דער וואָלקן רעדט מיט דונער,
די זון מיט פֿייערפֿלאַם;
דער וואָלד מיט גרינעם רוישן,
מיט ברויזן רעדט דער ים.
מיט ברומען רעדט די חיה,
דער פֿויגל -- מיט געזאַנג;
מיט פֿליסטערן -- די קוואַלן,
מיט שאַרכען רעדט די זאַנג;
מיט אַלע טויזנט פֿאַרבן
און ריחות רעדט די בלום;
דאָס פֿליגעלע די מינדסטע
רעדט אויך מיט איר געזשום.
דער מענטש נאָר מיט זײַן חכמה --
פֿון אַלעמען די קרוין --
ער רעדט מיט יעדנס לשון,
אויך פֿונען שטיין פֿון פֿלויין.
אויף זיבעציק לשונות
פֿאַרשטייט דער מענטש און רעדט,
וואָס נאָר עס הערט זײַן אויער,
וואָס נאָר זײַן אויג דערזעט.
און וווּ אַ פֿאַלק מיט מענטשן,
איז דאָ אַ שפּראַך בײַ זיי:

אין ענגלאַנד רעדט מען ענגליש,
און רוסיש אין ראָסיי;
אין שפּאַניע רעדט מען שפּאַניש,
כינעזיש אין קיטײ,
וואָלאַכיש אין וואָלאַכיע,
און טערקיש אין טערקײ.
און ייִדן -- ריידן ייִדיש
אין אַלע עקן וועלט,
וון נאָר אַ ייִד אין פֿרידן
שטעלט-אויף זײַן רו-געצעלט,
און ייִדן ריידן ייִדיש,
און ייִדיש איז דאָך שיין,
און גרינג אַ צווייטן ייִדן
פֿאַרשטייט ווי זיך אַליין.

Transcription: Lucas Bruyn and Leonard Prager
Conversion: Refoyl Finkel
Copyediting: Leonard Prager and Noyekh Miller